

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1960 Nr. 171

A. TITEL

*Pakketpostovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en het Gemenebest van Australië;
's-Gravenhage, 22 oktober 1953*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1953, 97.

D. GOEDKEURING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 97.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1953, 97, rubriek J van *Trb.* 1959, 158 en rubriek J hieronder.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 97 en *Trb.* 1959, 158.

Op blz. 6 van *Trb.* 1959, 158 dient in regel 15 in plaats van „vier maanden” te worden gelezen „drie maanden”.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 21 januari 1954 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 2448. De tekst van de Overeenkomst, alsmede een Franse vertaling daarvan, is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 184, blz. 193 e.v.

Voor de op 3 oktober 1957 te Ottawa ondertekende Overeenkomst betreffende de postpakketten zie ook *Trb.* 1959, 189.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet zijn de op 4 augustus 1959 te Canberra tussen de Nederlandse en de Australische Regering gewisselde nota's (tekst in rubriek J van *Trb.* 1959, 158) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 18 november 1959 (Bijl. *Hand.* II 1959/60 — 5785, nr. 1) en vervolgens op de voet van artikel 61, lid 3, der Grondwet overgelegd bij brieven van 12 januari 1960 (Bijl. *Hand.* I 1959/60, nr. 52, en Bijl. *Hand.* II 1959/60 — 5834, nr. 1). De toelichtende nota die de brieven van 12 januari 1960 vergezelde, is ondertekend door de Minister van Binnenlandse Zaken E. H. TOXOPEUS, de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. J. DE QUAY en de Minister van Verkeer en Waterstaat H. A. KORTHALS. De goedkeuring is op 12 februari 1960 verleend.

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de laatste alinea daarvan gestelde op 30 september 1960 in werking getreden.

Op 18 oktober 1960 zijn te Canberra tussen de Nederlandse en de Australische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de leden 3 en 4 van artikel XV van de Overeenkomst en tot opneming in genoemd artikel van een nieuw lid 6.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens in werking te kunnen treden.

De bepalingen der overeenkomst worden ingevolge het in de laatste alinea der nota's gestelde voorlopig toegepast, te rekenen van 18 oktober 1960 af, en zullen definitief in werking treden op de datum waarop de Australische Regering van de Nederlandse Regering een nota ontvangt, waarin wordt medegedeeld, dat de in Nederland vereiste grondwettelijke goedkeuring is verkregen.

Tekst en vertaling der nota's luiden als volgt:

Nr. I

EMBASSY OF THE NETHERLANDS

No. 1586

Canberra, 18th October 1960.

Your Excellency,

I have the honour to refer to paragraphs 3 and 4 of Article XV of the Agreement for an Exchange of Postal Parcels between the Kingdom of the Netherlands and the Commonwealth of Australia, signed at The Hague on 22nd October, 1953, and extended to Netherlands New Guinea on the one hand and to the Territory of Papua and the Trust Territory of New Guinea on the other hand by Notes exchanged at Canberra on 4th August, 1959.

In order to provide for the direct transit of surface parcels posted in the Territory of Papua and the Trust Territory of New Guinea for delivery in Netherlands New Guinea and of surface parcels posted in Netherlands New Guinea for delivery in the Territory of Papua and the Trust Territory of New Guinea, the Netherlands Government propose

(a) that the words „and which shall be routed in open transit via the Sydney Exchange Office” in paragraphs 3 and 4 of Article XV of the said Agreement be replaced by the words „if routed in open transit via the Sydney Exchange Office”, and

(b) that a new paragraph 6 be added reading as follows:

„6. In respect of the direct exchange of surface parcels between the Territory of Papua and the Trust Territory of New Guinea on the one side and Netherlands New Guinea on the other side, and vice versa, the question of terminal charges for delivery of said parcels will be decided by mutual arrangement of the postal administrations concerned.”

If the foregoing is acceptable to the Australian Government, I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's confirmatory reply thereto be deemed to constitute and be evidence of an Agreement between our two Governments.

This Agreement shall be applied provisionally as from the date of Your Excellency's reply and shall enter into force definitely on the date when the Australian Government receives from the Netherlands Government a Note stating that the constitutional approval required in the Netherlands has been obtained.

I have the honour to be,
With high consideration,

Your Excellency's obedient servant,

(sd.) J. G. DE BEUS

Netherlands Ambassador

*Senator The Honourable J. G. Gorton,
Acting Minister of State for External Affairs,
Canberra, A.C.T.*

Nr. II

ACTING MINISTER FOR EXTERNAL AFFAIRS

Canberra, A.C.T., 18th October, 1960

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of to-day's date which reads as follows:

(Zoals in nr. I)

I have the honour to inform you that the Australian Government accepts the above proposals and agrees with your suggestion that your Note and my present reply shall be deemed to constitute and be evidence of an Agreement between our two Governments, such Agreement to be applied provisionally as from to-day's date and to enter into force definitely on the date when the Australian Government receives from the Netherlands Government a Note stating that the constitutional approval required in the Netherlands has been obtained.

I have the honour to be,
With high consideration,

Your Excellency's obedient servant,
(sd.) J. G. GORTON

Acting Minister for External Affairs

*His Excellency Dr. J. G. de Beus,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Netherlands,
Royal Netherlands Embassy,
Canberra, A.C.T.*

Nr. I

AMBASSADE DER NEDERLANDEN

Nr. 1586

Canberra, 18 oktober 1960.

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de leden 3 en 4 van artikel XV van de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van postpakketten tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Gemenebest van Australië, ondertekend te 's-Gravenhage op 22 oktober 1953 en

uitgebreid tot Nederlands Nieuw-Guinea, enerzijds, en het gebied Papua en het trustgebied Nieuw-Guinea, anderzijds, bij op 4 augustus 1959 te Canberra gewisselde nota's.

Teneinde te voorzien in het rechtstreeks vervoer van zeepostpakketten, gepost in het gebied Papua en het trustgebied Nieuw-Guinea voor aflevering in Nederlands Nieuw-Guinea, en van zeepostpakketten, gepost in Nederlands Nieuw-Guinea voor aflevering in het gebied Papua en het trustgebied Nieuw-Guinea, stelt de Nederlandse Regering voor

(a) dat de woorden „en dat à découvert moet worden verzonden via het uitwisselingskantoor Sydney” in de leden 3 en 4 van artikel XV van genoemde Overeenkomst worden vervangen door de woorden „indien à découvert verzonden via het uitwisselingskantoor Sydney” en

(b) dat een nieuw lid 6 worde toegevoegd, luidende als volgt:

„6. Wat betreft de rechtstreekse uitwisseling van zeepostpakketten tussen het gebied Papua en het trustgebied Nieuw-Guinea, enerzijds, en Nederlands Nieuw-Guinea, anderzijds, en omgekeerd, zal het vraagstuk van de eindaandelen voor aflevering van genoemde pakketten in wederzijds overleg tussen de betrokken Postadministraties geregeld worden.”.

Indien de Australische Regering met het voorgaande kan instemmen, heb ik de eer voor te stellen, dat deze Nota en Uwer Excellentie's bevestigend antwoord daarop worden geacht een overeenkomst tussen onze beide Regeringen te vormen en daarvan het bewijs te zijn.

Deze overeenkomst zal, te rekenen van de datum van Uwer Excellentie's antwoord, voorlopig worden toegepast en zal definitief in werking treden op de datum waarop de Australische Regering van de Nederlandse Regering een Nota ontvangt, waarin wordt medegedeeld, dat de in Nederland vereiste grondwettelijke goedkeuring is verkregen.

Ik heb de eer te zijn,
met de meeste hoogachting,

Uwer Excellentie's dienstwillige dienaar,
(w.g.) J. G. DE BEUS
Nederlands Ambassadeur

*Aan de Heer Senator J. G. Gorton,
Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
Canberra, A.C.T.*

Nr. II

MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN A.I.

Canberra, A.C.T., 18 oktober 1960

Excellentie,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uw Nota van heden, welke als volgt luidt:

(Zoals in nr. I)

Ik heb de eer U mede te delen, dat de Australische Regering de bovengenoemde voorstellen aanvaardt en instemt met Uw voorstel, dat Uw Nota en dit mijn antwoord zullen worden geacht een overeenkomst tussen onze beide Regeringen te vormen en daarvan het bewijs te zijn, welke overeenkomst, te rekenen van heden, voorlopig zal worden toegepast en definitief in werking zal treden op de datum waarop de Australische Regering van de Nederlandse Regering een Nota ontvangt, waarin wordt medegedeeld, dat de in Nederland vereiste grondwettelijke goedkeuring is verkregen.

Ik heb de eer te zijn,
met de meeste hoogachting,

Uwer Excellentie's dienstwillige dienaar,

(w.g.) J. G. GORTON

Minister van Buitenlandse Zaken a.i.

*Zijner Excellentie dr. J. G. de Beus,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur
der Nederlanden,
Koninklijke Nederlandse Ambassade,
Canberra, A.C.T.*

Uitgegeven de tweeëntwintigste december 1960.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*